

Porównanie tłumaczeń Marka 10:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedział im co chcecie uczynić Ja wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A On ich zapytał: Co chcecie, abym wam uczynił? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś powiedział im: Co chcecie bym uczynił wam?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedział im co chcecie uczynić Ja wam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A On zapytał: Co mam dla was uczynić?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on ich zapytał: Co chcecie, żebym dla was zrobił?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on im rzekł: Cóż chcecie, abym wam uczynił?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on im rzekł: Cóż chcecie, abych wam uczynił?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On ich zapytał: Co chcecie, żebym wam uczynił?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A On rzekł do nich: Co chcecie, abym wam uczynił?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zaś zapytał: Co chcecie, abym dla was zrobił?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On ich zapytał: „Co takiego chcecie, abym wam uczynił?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On zapytał ich: „ Co chcielibyście ode mnie, abym wam spełnił? ”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A on im rzekł: Czegoż chcecie, abym ja uczynił wam?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On powiedział: - Co mam dla was zrobić?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він сказав їм: А що хочете, щоб я зробив вам?
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Ten zaś rzekł im: Co chcecie mnie aby

¹⁾ <x>480 10:51</x>

	dynamiczny		uczyniłbym wam?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś on im powiedział: Co chcecie abym wam uczynił?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedział im: "Co chcecie, żebym dla was zrobił?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekł do nich: "Co chcecie, żeby dla was uczynił?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Jaką?—zapytał.